

**Hors-d'œuvres cold**

**Hladne predjedi**  
**Antipasti freddi**

**Kalte**  
**Vorspeisen**

**Goveji carpaccio na  
solatni steljici**

*Beef carpaccio laid on  
lettuce leaves*

*Carpaccio di manzo su insalata verde*

*Rindscarpaccio auf  
Salatstreichen*

**Hobotnica v solati z olivami**

*Octopus salad with olives*

*Insalata di polpo con olive*

*Krakesalat mit  
Oliven*

**Domači narezek  
(domača salama, divjačinska pašteta, sir)**

*Cold meats*

*Piatto freddo*

*Kalte Hausplatte*

**Soups**

**Juhe**  
**Minestre**

**Suppen**

*Bouillon with noodle*

**Goveja juha z rezanci**

*Brodo con taglierini*

*Fleischbrühe mit  
Nudeln*

*Home-made mushroom soup*

**Domača gobova juha**

*Zuppa di funghi fatto in casa*

*Hausgemachte  
Pilzsuppe*

*Garlic soup with scampi*

**Česnova juha z  
rakovimi repki**

*Zuppa all'aglio con codini di gambero*

*Knoblauchsuppe  
mit  
Krebsschwanz*

*Cream soup with truffles*

**Smetanova juha s tartufi**

*Zuppa alla panna con tartufi*

*Rahmsuppe mit  
Trüffeln*

**Hors-d'œuvres**  
**warm**

*Buckwheat porridge with  
cepes and bacon*

**Tople predjedi**  
**Antipasti caldi**

**Ajdova kaša z  
jurčki in slanino**  
*Farinata di grano caraceno  
Con funghi po*

**Warme  
Vorspeisen**

*Buchweizenbrei mit  
Steinpilzen und  
Speck*

**File morskega lista na  
rižoti s tartufi**

*Sole fillet on truffles risotto*

*Filetto di sogliola su risotto di tartufi*

*Seezungenfilet auf  
Trüffelrisotto*

**Hors-œuvres**  
**already prepared**

*Gipsy Style goulasch*

**Pripravljene jedi**  
**Pasti già pronti**

**Ciganski golaž**  
*Goulasch zingaresco*

**Zubereitete  
Speisen**

*Zigeuner Gulasch*

**Telečja obara z  
vodnimi žličniki**

*Veal ragout with water  
quenelles*

*Spezzatino di vitello con gnocchetti*

*Kalbsragout mit  
Wassernockerl*

**Svinjska pečenka s  
praženim krompirjem in solato**

*Roast pork with roast  
potatoes and salad*

*Arrosto di maiale con patate arrostate e insalata*

*Schweinebraten mit  
geröstete Kartoffeln  
und Salat*

**Vampi na tržaški način**

*Tripe a la Trieste*

*Trippa alla triestina*

*Kaldaunen auf  
Triester Art*

# Testenine in vegetarijanske jedi

Farinaceous and  
vegetarian dishes

Pasta e cibi vegetariani

Teigwaren und  
vegetarische  
Gerichte

## **Brezmesni krožnik**

*Vegetarian plate*

*Piatto vegetariano*

*Vegetarische Platte*

## **Zelenjava na žaru z mladim popečenim sirom**

*Grilled vegetables with  
cheese*

*Verdura ai ferri con formaggio*

*Gemüse auf Rost mit  
Käse*

## **Špageti**

### **Njoki**

### **Široki rezanci**

### **Testenine**

*Spaghetti,  
gnocchi, noodles,  
farinaceous*

*Spaghetti, gnocchi, tagliatelle, pasta*

*Spaghetti, Gnocchi,  
Bandnudeln,  
Teigwaren*

### **z jurčkovo omako**

*sauce with cepes*

*con salsa di funghi porcini*

*mit Steinpilsauce*

### **z bolonjsko omako**

*with meat sauce*

*con salsa alla bolognese*

*mit Fleischsauce*

### **z bučkami, gamberi in paradižnikovo omako**

*with courgettes, prawns and  
tomato sauce*

*con zucchini, gamberetti e salsa al pomodoro*

*mit Zucchini, Garnelen  
und Tomatensauce*

### **s prekajenim lososom v smetanovi omaki**

*with smoked salmon and  
cream sauce*

*con salmone affumicati in salsa alla crema*

*mit Lachs geräuchert in  
Rahmsauce*

### **s pršutom in jajčno – smetanovo omako**

*with ham and sauce  
carbonara*

*con prosciutto e sauce alla carbonara*

*mit Rohschinken und  
Eier-Rahmsauce*

### **s pesto omako**

*with pesto sauce*

*con salsa di pesto*

*mit Pestosauce*

### **s puranji rezanci, zelenjavo, smetano in gorgonzolo**

*with turkey slices, vegetables  
and gorgonzola*

*con trance di taccino, verdure e gorgonzola*

*mit Truthahnstreifen,  
Gemüse, Rahm und  
Gorgonzola*

## Fish

## Ribe Pesci

## Fische

### **Postrv po tržaško z blitvo in krompirjem**

*Trout Trieste style with chards and boiled potatoes*

*Trota alla triestina con bietole e patate lesse*

*Forelle nach Triester Art mit Mangold und Salzkartoffeln*

### **Postrvin file z mandeljni**

*Trout fillet with almonds*

*Filetto di trota alle mandorle*

*Forellenfilet mit Mandeln*

### **Orada ali list na žaru**

*Grilled gilthead or sol*

*Orata o sogliola ai ferri*

*Goldbrasse und Seezunge vom Rost*

### **Tris lignjev z blitvo in krompirjem**

*Calamaries tris with chards and boiled potatoes*

*Tris di calamari con bietole e patate lesse*

*Kalmaren Tris mit Mangold und Salzkartoffeln*

### **Ocvrti lignji s tatarsko omako**

*Fried calamaries with tartare sauce*

*Calamari fritti con salsa tartara*

*Kalamare gebacken mit Tatarensauce*

### **Lignji na žaru z blitvo in krompirjem**

*Broiled calamaries with chards and boiled potatoes*

*Calamari ai ferri con bietole e patate lesse*

*Kalamare am Rost mit Mangold und Salzkartoffeln*

### **Školjke na žaru ali buzaro**

*Grilled mussels or Buzara style*

*Cozze ai ferri o alla Buzara*

*Muscheln am Rost oder Buzara*

### **Škampi na žaru ali buzaro**

*Grilled or Buzara scampi*

*Scampi ai ferri o Buzara*

*Scampi am Rost oder Buzara*

### **Paella (riž, puran, školjke, lignji, škampi, zelenjava)**

*Paella*

*Paella*

*Paella*

**Turkey meat**

**Puranje meso**  
**Carne di tacchino**

**Truthahn**  
**Fleisch**

**Puran gratiniran s paradižnikom in  
slanino**

*Gratinated turkey with  
tomatoes and bacon*

*Tacchino gratinato ai pomodori e lardo*

*Gratinierte Truthahn  
mit Tomaten und  
Speck*

**Puranove rezine po mehiško**

*Turkey slices Mexican  
style*

*Fette di tacchino alla mexicana*

*Truthahnschnitten  
nach Mexikanische  
Art*

**Puranov file s  
sirom in gobami**

*Turkey steak with cheese Scallopina di tacchino con formaggio e salsa alla panna and cream sauce with champignons Truthahnfilet mit Käse und Pilzen*

**Pork meat**

**Svinjina**  
**Carne di maiale**

**Schweinefleisch**  
**h**

**Svinjski »Mozart« file**

*Pork meat fillet »Mozart«*

*Filetto di maiale »Mozart«*

*Schweinsfilet  
»Mozart«*

**Svinjska ribica s suhimi slivami in  
orehi**

*Pork meat fillet with  
prunes and walnuts*

*Filletto di maiale con prugne e noci*

*Schweinsfilet mit  
Backpflaumen und  
Nüssen*

**Veal meat**

**Teletina**  
**Carne di vitello**

**Kalbfleisch**

**Telečji medaljoni s provansalsko zelenjavo in mladim sirom**

*Veal medallion with vegetables à la provençale and young cheese*

*Scaloppina di vitello con verdura à la provençale e formaggio verde*

*Kalbsmedaillon mit provenzalischen Gemüse und Grünerkäse*

**Polnjen telečji zrezek s pršutom in beluši**

*Veal steak stuffed by prosciutto and asparagus*

*Scaloppina di vitello ripiena con prosciutto e asparagi*

*Kalbsschnittel gefüllt mit Schinken und Spargeln*

**Telečji steak z jurčki**

*Veal steak with cepes*

*Scaloppina di vitello ai funghi porcini*

*Kalbssteak mit Steinpilzen*

**Beef meat**

**Govedina**  
**Carne di manzo**

**Rindfleisch**

**Beefsteak »Štorman«**

*Beefsteak »Štorman«*

*Beefsteak »Štorman«*

*Beefsteak »Štorman«*

**Beefsteak z zelenim poprom**

*Beefsteak with green pepper*

*Beefsteak ai pepe verde*

*Beefsteak mit grünem Pfeffer*

**Rumpsteak s celimi šampinjoni in gorgonzolo**

*Rumpsteak with whole champignons and gorgonzola cheese*

*Rumpsteak coi funghi coltivati e gorgonzola*

*Rumpsteak mit ganzen Champignons und Gorgonzola*

**Rumpsteak z ocvrtimi čebulnimi obročki in pršutom**

*Rumpsteak with fried onion rings and ham*

*Rumpsteak con cipolle fritte e prosciutto*

*Rumpsteak mit Zwiebelringen gebacken und Rohschinken*

Grilled dishes

Jedi z žara  
Grigliate

Grilladen

**Mešano meso na žaru**  
(pleskavica, kotlet, puran, slanina,  
hrenovka)

*Selection of grilled meat*

*Grigliate di carne*

*Fleischgrilladen*

**Gusarsko nabodalo**

*Spit-roasted meat  
piratical style*

*Arrosto allo spiedo alla pirata*

*Seeräuberspießbraten*

**Gurman krožnik**  
(Rumpsteak, telečji steak, puran, zelenjava  
na žaru, pečen krompir)

*Gourmet plate*

*Piatio alla ghiotta*

*Gourmandsteller*

Plates

Plošče  
Piatti

Platten

**Plošča Štorman**

za 2 osebi

(ocvrt puran, kotlet na žaru, pleskavica,  
svinjski zrezek v gobovi omaki)

*Plate Štorman*

*Piatto Štorman*

*Platte štorman*

**Plošča »Gurman«**

za 2 osebi

(puran ocvrt z mandeljni, svinjska ribica,  
rumpsteak)

*Plate Gurman*

*Piatto Gurman*

*Platte Gurman*

**Ribja plošča**

za 2 osebi

(orada, morski list, lignji, školjke, škampi)

*Fish plate*

*Piatto dei pesce*

*Fischplatte*

## Lahke jedi s solatami in solate

### Piatti leggeri

### Light dishes

### Leichte Gerichte

#### **Vitaminski krožnik**

( solata, štrukelj, sojin polpet, čips in gobova omaka)

*Salad plate*

*Piatto insalata*

*Vitaminen Salat Teller*

#### **Meditranski solatni krožnik**

( z rakovim repki, tuno in česnovimi kruhki )

*Mediterranean salad plate  
(with crayfish meat, tuna-fish and garlic bread)*

*Piatto mediterraneo  
(con carne di gamberi, tonno e panne all' aglio)*

*Mediterranischer Salat Teller  
(mit Krebsfleisch, Thunfisch und Knoblauchbrötchen)*

#### **Ocvrti šampinjoni s solatno oblogo**

*Fried champignons salad garnished*

*Funghi coltivati al contorno insalata*

*Backchampignons mit Salatbelag*

#### **Toast »Monte Christo« (solata, puranove rezine z mandeljni)**

*Toast »Monte Christo«*

*Toast »Monte Christo«*

*Toast »Monte Christo«*

#### **Sezonski solatni krožnik**

*Plate of salad in season*

*Piatto d' insalata di stagione*

*Salat Teller der Jahreszeit*

#### **Sestavljena solata**

*Set salad*

*Insalata composta*

*Zusammengesetzter Salat*

#### **Grška solata**

*Greek salad*

*Insalata greca*

*Griechischer Salat*

#### **Solata Parižlje**

*Parižlje salad*

*Insalata Parižlje*

*Salat Parižlje*

**For our little  
guests**

**Za naše male goste  
Per i nostri ospiti piccoli**

**Für unsere kleinen  
gäste**

**Garfield**

**( testenine s puranom v smetanovi omaki )**

*Garfield  
(Penne with turkey and  
cream sauce)*

*Garfield  
(Pasta con tacchino e salsa alla panna)*

*Garfield  
(Teigwaren mit Truthahn und  
Rahmsauce)*

**Ostržek**

**( ocvrt puran s pomfritom )**

*Pinocchio  
(Fried turkey with French  
fries)*

*Pinocchio  
(Tacchino fritto con patate fritte)*

*Pinocchio  
(Backtruthahn mit Pommes  
frites)*

**Spider man**

**( ocvrt sir s pomfritom )**

*Spiderman  
(Fried cheese with French  
fries)*

*Spiderman  
(Formaggio e patate fritti)*

*Spiderman (Käse gebacken  
im Fett mit Pommes frites)*

**Harry Potter**

**( puran v gobovi omaki z rižem )**

*Harry Potter(Turkey in  
mushroom sauce with rice)*

*Harry Potter  
(Tacchino alla salsa di funghi e riso)*

*Harry Potter  
(Truthahn im Pilzsauce mit  
Reis)*

**Side dishes**

**Priloge  
Contorni**

**Beilagen**

**Skutini štruklji**

*Cottage-cheese stuffed  
rolls*

*Strucoli alla ricotta*

*Quark Topfen*

**Krompir**

**( pražen, pomfrit, pečen, maslen..)**

*Potatoes*

*Patate*

*Kartoffeln*

**Zdrobovi krocketi**

*Gritscroquettes*

*Chrocchetti di semolino*

*Grießkroketten*

**Njoki**

*Gnocchi*

*Gnocchi*

*Gnocchi*

Desserts

**Sladice**

Dolci

Süßspeisen

*Fruit salad*

**Sadna Kupa Štorman**

*Macedonia di frutta*

*Obstsalat*

*Dannish coupe*

**Danska kupa**

*Coppa danese*

*Dänischer Becher*

*Ana Maria*

**Kupa Anamarija**

*Ana Maria*

*Ana Maria*

*Banana split*

**Banana split**

*Banana split*

*Banana split*

*Crêpes*

**Palačinke z orehi in čokolado**

*Crêpes*

*Crêpes*

*Black or red baron*

**Črni ali rdeči baron**

*Barone nero o rosso*

*Schwarzer oder roter  
Baron*

*Dessert Carribic*

**Karibik dessert**

*Dessert Carribic*

*Dessert Carribic*